



НОВОСТИ: ДРЕЗДЕН, САКСОНИЯ

Выставка „Новая Германия. Миграция и разнообразие“ (Das neue Deutschland. Von Migration und Vielfalt), недавно открывшаяся в Deutsches Hygiene-Museum, посвящена иммигрантам. Она рассказывает о жизни новых немецких граждан с "миграционным происхождением", об их взаимоотношениях с коренными жителями Германии, о помощи и поддержке, оказываемой переселенцам при адаптации к новым условиям. Не забыты и малоприятные, но требующие внимания темы противоборства этнических групп, расовой неприязни и правового экстремизма, проявляющихся в насилие и жестокости по отношению к мигрантам. Цель выставки – привлечь внимание к проблемам иммигрантского сообщества, призвать к созданию благоприятной атмосферы для развития новой Германии. Выставка открыта до середины октября.

Мемориал тюрьмы службы безопасности (Stasi) ГДР на Bautzner Straße 112A – единственный следственный изолятор времён социализма в Саксонии, который удалось сохранить практически в нетронутом виде. Здесь можно увидеть следственную часть комплекса и то, в каких условиях содержались арестованные противники режима. Кроме тюрьмы, для посещения открыта и так называемая "лисий нора", переход со множеством ответвлений, ведущих к камерам, где размещали подлежащих допросу заключённых.

Унылую и пустынную Postplatz решено благоустроить и озеленить: здесь будут посажены цветы и деревья, установлены скамейки, урны и туалеты. Партия "зеленых" активно выступает с предложением творчески переосмыслить пространство площади. В конце прошлого года была создана рабочая группа "Развитие Postplatz. От идеи до воплощения". Жители, члены Городского совета и представители политических партий высказали свои пожелания и представления об ареале. Приоритетная задача – создание на площади мест, где можно присесть в тени деревьев. Но деревья могут быть посажены не везде из-за многочисленных пролегающих тут подземных коммуникаций. Трудности возникнут и в связи с большим числом столбов

линий электропередач вперемешку с фонарными, необходимыми с технической точки зрения. Необходимо также учесть будущий прогулочный бульвар вдоль Wallstraße, который пройдёт через площадь до Schauspielhaus Dresden. Местный райсовет настойчиво выступает за организацию на площади общественного туалета, предлагая вновь разместить его у "Käseglocke", где он и находился до наводнения 2002 года. Члены партии "зелёных" предлагают также провести конкурс на концепцию благоустройства Postplatz, которая учитывала бы исторические и функциональные характеристики территории, интенсивность пешеходных потоков, а также обеспечивала комфорт для всех возрастных групп.

Городской район Striesen вскоре вновь ожидают пробки. С 11 апреля начнётся вторая часть ремонтных работ Schandauer Straße на участке между Junghans- и Ludwig-Hartmann-Straße. В прошлом году была проведена реконструкция этой улицы на участке между Fetscher- и Pohlandplatz, а также Borsbergstraße. В этом году работы продлятся более полугода. К ноябрю будет закончена укладка асфальта. Трамвайные пути и подземные коммуникации также будут заменены. Обновят и уличное освещение. Расширение улицы позволит создать новые места для парковки и отдельную велодорожку.

Работы пройдут в пять этапов, в ходе которых отрезки Schandauerstraße будут поочерёдно перекрыты, частично одна сторона, частично полностью, что скажется на движении трамвайных маршрутов 4, 10 и 12. Этот строительный проект для города – второй по значимости в 2014 году после реконструкции Albertbrücke. Он обойдётся примерно в 14 млн. евро.

Домашние хозяйства Саксонии значительно более экономны, чем в других землях Германии. Объём бытовых отходов, как и потребление электричества и воды на душу населения здесь самые низкие по стране. Основной причиной этого считают низкие доходы в восточной части Германии. Низкие доходы приводят к меньшему потреблению. А там, где мало потребляется, образуется и мень-

ше мусора. Потребление электричества на единицу населения в Саксонии в четыре раза ниже, чем в Нижней Саксонии, где оно максимально. Дрезден и Плауэн названы "самыми экономными городами" в плане потребления электроэнергии. Та же картина с потреблением тепла, горючего и топлива. Каждый житель Дрездена производит в год всего 326 кг мусора, – минимальное число по Германии. Здесь играет роль и количество "одиночных" домашних хозяйств. Одиночки как правило чаще едят вне дома, производя тем самым меньше отходов. Кроме того у Саксонии более давняя традиция переработки отходов и их вторичного использования (Recycling).

Даже в потреблении воды саксонцы уже многие годы самые экономные. По данным государственного бюро статистики, в соответствии с последними имеющимися данными за 2010 год средний расход воды в Саксонии составляет 84 литра в день на человека. Средний общегерманский расход – 120 литров. Предположительно он будет снижаться и дальше. Причиной этому демографические изменения (пожилые люди потребляют меньше воды), да и бытовая техника становится всё более эффективной.

С1 ноября транспортное объединение VVO снова предполагает повысить цены за проезд. В последние десять лет это происходит практически ежегодно. Транспортники ссылаются на растущие издержки в оплате персонала и энергии и неизменно сокращающиеся субсидии. Клиенты, как всегда, недовольны. Настанет ли когда-нибудь конец этой восходящей спирали? Надежду вселяет программа "изучения и анализа тарифов", начавшаяся два с половиной года назад. Все участвующие в ней предприятия ищут возможности установки справедливых цен на проездные билеты. Примеры других городов показывают, что решать проблему можно и иначе.

Так, в Вене в 2012 году стоимость годового проездного была снижена до 365 евро. Компания проходила под лозунгом "Проезд за 1 евро в день". А в Таллине проезд для жителей и вовсе бесплатный. Опыт интересный, но поскольку в этих случаях транспорт не финансируется или недостаточно финансируется пассажирами, то кому-то нужно гасить издержки. В Вене, например, они составляют до 30 млн. евро в год. В результате снижения цен возрастёт и число пассажиров городского транспорта. Это несколько снизит финансовые потери, но приведёт и к трудностям. Необходимо будет закупать большее количество автобусов и трамваев, нанимать дополнительный персонал.

С 1998 года в Дрездене и окрестностях применяется модель, основанная на тарифных зонах. В пределах зоны цена за билет одинакова. Система проста но несправедлива. Проезд пяти и

двадцати остановок стоит одинаково. А просто переезд в другую тарифную зону обходится чуть не вдвое дороже. Не справедливее ли оплачивать фактический проезд?

В крупных городах, таких как Лондон или Токио, такие системы уже имеются. Во Франкфурте-на-Майне также планируется подобное. Однако предпосылкой является то, что пассажиры при помощи электронной карты регистрируют начало и конец поездки, и плата за проезд снимается с карты. Для этого необходима дорогостоящая техника.

В начале будущего года DVB собирается ввести для владельцев абонементов (Abo-Kunden) карту с электронным чипом, которая заменит бумажный билет. Однако новая тарифная система не планируется.

Где же взять деньги для финансирования местного сообщения? DVB ежегодно получает субсидии от компании DREWAG. В прошлом году, к примеру, на это пошло 39 млн. евро. Но этой суммы недостаточно, необходимы другие источники. Например, предприятия и фирмы, которым выгодно, чтобы их сотрудники быстро и безопасно добирались до работы. В плане развития транспортного сообщения города авторы программы призывают предприятия, власти и частных лиц, заинтересованных в хорошей транспортной связи, внести свой вклад в её развитие. В Вене работодатели платят за каждого работника так называемый "метро-налог". Во Франции имеется "транспортный" налог, который взимается по похожему принципу.

Но при таком подходе платить за общественный транспорт придётся всем, даже тем, кто им не пользуется.

Железнодорожному мосту у вокзала Neustädter Bahnhof исполняется сто двадцать лет. Специалисты сочли, что это сооружение свой срок отслужило, мост подлежит сносу. Но сделать это непросто. Под мостом ежедневно проезжают тысячи легковых машин, грузовиков, трамваев. Многочисленные пешеходы и велосипедисты курсируют по Hansastrasse между районами Innere Neustadt и Leipziger Vorstadt. Невозможно для проведения работ просто перекрыть эту зону. Поэтому строителям предстоит при непрекращающемся движении поездов снести мост часть за частью и выстроить новый.

Ежедневно через Neustädter Bahnhof проходит 13.000 пассажиров и 406 поездов и электричек. Сейчас поездка проходит только по обновленной половине железнодорожного моста. Снос оставшейся старой части произойдёт, видимо, в выходные 22/23 марта, для чего Hansastrasse будет в эти дни полностью перекрыта. А вот старые стальные конструкции внутри вокзала, в том числе несущие его крышу, в значительной степени будут сохранены. Здесь сейчас проходят работы по строительству новых путей, лестниц и лифтов.

(материал подготовлен Club St. Petersburg e.V.)

ЧИТАЙТЕ В НОМЕРЕ:

- ДРЕЗДЕН:**
 Новости 1
 Дрезден по-русски..... 2

ВАША РЕКЛАМА В НАШЕЙ ГАЗЕТЕ от 1,- €

0351 - 8048059
0179 - 2977632

Дрезден. Фото недели



Весна на Эльбе (Л. Пичч)

Мы ждём ваших фотографий с краткими комментариями. Самым активным участникам – призы. Адрес для ваших работ: dresden.foto@mail.ru

Дорогие читатели! Клуб "Санкт-Петербург" и "Моя газета" начали подведение итогов фотоконкурса "Дрезден. Фото недели". Почти год вы присылали нам свои фотографии, многие из которых были опубликованы. В конце апреля мы объявим результаты и наградим победителей. Наряду с выбором профессионального жюри будет разыгран и приз зрительских симпатий. Выберите понравившиеся работы и ставьте оценки!

Посмотреть все присланные фотографии вы можете в интернете: <http://www.odnoklassniki.ru/drezdentsy/topic/62422682610499>. Проголосовать можно там же или письмом по адресу dresden.foto@mail.ru или на почтовый адрес газеты.

МИКРОАВТОБУС с водителем
для экскурсий и деловых поездок.
 8 мест. кондиционер.
 тел. 0179/2977632

Редакция газеты «Meine Zeitung» приглашает на работу рекламных агентов.

• РАБОТА • ПРАКТИКА

Приглашаем к сотрудничеству всех, желающих опубликовать свои фотографии, рисунки, очерки, заметки, юморески, кроссворды и т.д.

0351- 8048059 • 0179- 2977632

ДЕНЕЖНЫЕ ПЕРЕВОДЫ
ВИЗЫ • БИЛЕТЫ • ПУТЕШЕСТВИЯ
 • ПАРИЖ (из Дрездена)
 • Ж/Д-БИЛЕТЫ по странам СНГ
 • БИЛЕТЫ НА АВТОБУСЫ по Германии

Schweriner Strasse 44 • 01067 Dresden
 Tel. +49 (0) 351 - 48 21 78 85
 E-mail: post@russland-service.eu

пн.-пт. 9.00 - 18.00 • сб. 9.00 - 13.00 www.russland-service.eu

ДРЕЗДЕН ПО-РУССКИ

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

Помощь при переезде по Дрездену и Германии. Доставка, сборка и ремонт мебели. **0351-4715762, 0179-3252130.**

Оформлю **визы в Россию. 0152-04113939.**

Ремонт и подключение спутникового, кабельного и интернет-телевидения. **0351-4467718, 0179-9838243.**

Музыкальное оформление ваших праздников. Проведение дискотеки. Живая музыка. Караоке для вас и ваших гостей. **0351-3233025, 0172-9151687**

Кавказская кухня и русская баня в деревянном доме. **0172-7730003.**

Сниму однокомнатную квартиру. **01520-6068779**

Сдаётся небольшое помещение под бюро. **0179-2977632.**

Компьютерный доктор. Все виды услуг. **0176-63179648**

Хоровая группа при муз. театре "Экспрессия" объявляет **набор** новых участников. **0351-2063646, 0351-8490648, 0160-6763753**

Pflegedienst "Sonnenblick" приглашает на **работу** помощников по хозяйству с зарплатой до 450 €. **0351-56349034**

Фирме **требуется секретарь** (Bürokauffrau/-mann, немецкий/русский яз.) **0171-3761647.**

20.000 русскоязычных жителей Дрездена прочитают ваше объявление о поиске или предложении работы, купле-продаже, знакомствах и на другие темы. Стоимость объявления всего **1,- €** за 30 печатных знаков.

Клуб Санкт-Петербург приглашает
27 сентября
на автобусно-пешеходную экскурсию
в БАУТЦЕН -
ГЁРЛИЦ - ЗГОЖЕЛЕЦ

Запись:

0351-804 89 89,

0179-29 77 632, 0176-76 34 31 28

НОВОЕ ТУРИСТИЧЕСКОЕ БЮРО!

LAST MINUTE · ПУТЕШЕСТВИЯ
ВИЗЫ · БИЛЕТЫ
(самолёт, автобус, поезд)



TRAVELBOXX · Löbtau Passage
Kesselsdorfer Str. 1, 01159 Dresden

Tel: 0351/48293842
Fax: 0351/48293843

info@travelboxx.com
www.travelboxx.com

REISESERVICE RANTZSCH
IM WORLD TRADE CENTER
Freiberger Str. 39 · 01067 Dresden

- недорогие авиабилеты по всему миру
- автобусные и железнодорожные билеты
- визы, отели, трансферы
- денежные переводы за границу (MoneyGram)
- отдых и санаторно-курортное лечение
- путешествия по Европе с экскурсиями на русском языке



Tel: 0351-495 74 80
Fax: 0351-495 74 70

E-mail: service@rantzsch-reisen.de

www.rantzsch-reisen.de / www.reiseservice-russland.com

Impressum
Моя Газета - Meine Zeitung

V.i.S.d.P.: Dmitri Jampolski
Редакция:
Dmitri Jampolski (dj); Oleg Jampolski (oj); Andrej Romenskiy (ar) и др.
Телефоны: **0351 - 804 89 89**
0179 - 29 77 63 2
Факс: 0351 - 804 89 88
e-mail: club-spb@web.de
Адрес для писем:
Club St. Petersburg e.V.
Hechtstr. 32, 01097 Dresden

Информационная поддержка:
"Club St. Petersburg e.V." Dresden

По вопросам размещения рекламы обращайтесь:
Дрезден: 0351 - 804 805 9

Газета распространяется бесплатно в городах Саксонии и Тюрингии.

Тираж: 5000 экз.

При перепечатке любых материалов ссылка на газету обязательна. Перепечатка возможна только с письменного разрешения редакции. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Ответственность за содержание рекламы несут рекламодатели. "МГ"/"МЗ" оставляет за собой право на корректировку рекламных текстов в соответствии с нормами русского языка.

УЧАСТВУЙТЕ, ПОСЕТИТЕ, ПОСМОТРИТЕ: НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ В ДРЕЗДЕНЕ

SEMPEROPER
(ГОСУДАРСТВЕННАЯ ДРЕЗДЕНСКАЯ ОПЕРА)

24.03, 19:00
26.03, 19:00
30.03, 19:00
Cosi fan tutte (Так поступают все)
Опера В.А. Моцарта

25.03, 20:00
27.03, 19:00
Salome (Саломея)
Опера Р. Штрауса

28.03, 19:00
Il barbiere di Siviglia
(Севильский цирюльник)
Опера Дж. Россини

29.03, 19:00
Carmen (Кармен)
Опера Ж. Бизе

30.03, 11:00
8. Symphoniekonzert der Staatskapelle Dresden.
Концерт Саксонского государственного симфонического оркестра.
Программа: В.А. Моцарт, Р. Штраус, В. Рим

SEMPER 2
(Probühne. Junge Szene)
Молодёжная площадка.

28.03, 19:30
30.03, 19:30
Moskau, Tschersjomuschki
(Москва, Черёмушки)
Муз. комедия Д. Шостаковича

ПОЕЗДКИ С „КЛУБОМ САНКТ-ПЕТЕРБУРГ“ 18 мая: ВЕРНИГЕРОДЕ - ГОСЛАР

"Club St.Petersburg" приглашает вас посетить Харц, край удивительной природы, старинных городов и замков. Его жемчужины - города **Wernigerode** и **Goslar**. Всегда богатый и процветающий **Гослар** 1000 лет назад был некоронированной столицей Германской империи. **Вернигероде** - самый большой по площади старый город Германии, сохранивший великолепные образцы фахверковой архитектуры. Отправление автобуса в 6.00 от Главного вокзала. Возвращение около 22.00. **Стоимость поездки 90 €.**

7-8 июня: ВЕНА

Автобусная поездка в Вену с экскурсией по городу на русском языке. Ночлег в комфортабельном отеле. Завтрак. Отправление 7 июня в 6.00 от гл. вокзала (Дрезден). Возвращение 8 июня около 23:00. **Стоимость поездки с экскурсией - 150 €.**

СПРАВКИ И ЗАПИСЬ:

0351- 8048059 · 0179-2977632
0176-56428529 · 0176-76343128

Независимый интернет-портал
ДРЕЗДЕН ПО-РУССКИ:

- все объединения соотечественников в Дрездене
- жизнь русской диаспоры - в статьях, фоторепортажах и на видео
- все события русской культуры - и просто городские новости
- розыгрыши билетов, фотоконкурсы, ФОРУМ и многое др.

www.dresden.my1.ru

События русской культуры и мероприятия русскоязычных общественных организаций Дрездена

"**Полюби себя, и твой мир полюбит тебя**". **Семинар** в клубе "Здоровье". Для новичков желательна предв. консультация.

Киноклуб обед. КIW: "**Воспитание под Верденом**" (ГДР, 1973. Реж. И. Гюнтер). обсуждение х/фильма с показом отрывков.

"**Измерительный комплекс д/исследования ползучести резины**" (прикл. механика). **Научный семинар.** Докл.: дипл.-инж. М.Липский, к.х.н. В.Карцовник.

Концерт трио "Aguas" (Г. Шагоян, О. Балтага, Ю. Биллордцев): свинг, джаз, армянские мелодии.

Russian Party. Русская дискотека. Весенние перфомансы, сюрпризы, DJ Harmony (Kassel).

Der Drache ("Дракон"). **Спектакль** по пьесе Е. Шварца. Реж. W. Engel. В гл. роли Tom Quaas.

Moskau, Tschersjomuschki ("Москва, Черёмушки"). Муз. комедия Д. Шостаковича. Муз. рук. М. Агрест (СПб).

Поход тур. клуба «IGW-Omnibus» на Хокштайн. Категория сложности - средняя.

Jam Club (совместное музицирование для всех) в мол. клубе ZMO-Jugend e.V.

Выставка рисунка Г. Науманна (H. Naumann): 30 иллюстраций к роману Достоевского "Идиотские и оскорбленные".

Выставка "Две Венеции-II". С. Байдерман (акварели), И. Ддоббелт (фотоэтюды).

Фотовыставка "Vergessene Kinder - Забытые дети" о неблагополучных детях Сибири. Фото: Е. Пагель (Барнаул-Дрезден), тексты: М. Кочнева (Барнаул).

Выставка "Мир вокруг нас": акварели юных художников изостудии центра "Колibri".

24-30 марта, 18.00. KIW Gesellschaft e.V. (Bautzner Str. 20). Справки: 0176-70660016, jakob@list.ru (Я. Поляков).

25 марта, 14.00. KIW Gesellschaft e.V. (Bautzner Str. 20 НН). Вход бесплатный. Справки: 0351-5633169.

25 марта, 14.00. KIW Gesellschaft e.V. (Bautzner Str. 20 НН). Вход бесплатный. Справки: 0351-5633169.

27 марта, 20.00. Cafe & Weinkeller 100 (Alaunstr. 100). Инфо: www.aguas.de, 0179-7336661

28 марта. Клуб m5 Nightlife (Münzgasse 5). Вход: 7€. Справки, билеты: 0351-4965491.

28 марта, 19.30. Staatsschauspiel Dresden (Theaterstr. 2). Вход от 14€. Справки, билеты: 0800-4913500, 0351-4913555.

28, 30 марта (19.30), **31 марта** (19.00). Semper2 (Probühne, Theaterplatz). Вход от 16 €. Справки, билеты: 0351-4911705.

29 марта, 8.45. Гл. вокзал у DB Reisezentrum. Справки: 0351-4526615. Участие бесплатное, проезд за свой счет. Обувь походная.

29 марта, 19.00. ZMO-Jugend e.V. (Kipsdorferstr. 100, 4 эт.). Вход бесплатный. Справки: 0351-2899276.

Deutsch-Russ. Kulturinstitut e.V. (Zittauer Str. 29). Вход бесплатный; **открыта до 14 апреля.** Справки: 0351-8014160.

Kreativzentrum Omnibus (Berliner Str. 65). Вход бесплатный. Справки: 0351-2063646.

Galerie Neue Osten (Bautzner Str. 49). Вход бесплатный; **открыта до 6 мая.** Справки: www.kulturaktiv.org

Kinder- u. Elternzentrum "Kolibri" e.V. (Ritzbergstr. 3; 2 и 3 эт.); **открыта до 19 июля.** Справки: 0351-2068441.

РУССКАЯ ПРАВОСЛАВНАЯ ЦЕРКОВЬ
ПРЕПОДОБНОГО СИМЕОНА ДИВНОГОРЦА
(Fritz-Löffler-Str. 19, 01069 Dresden)

РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ
с 24 по 30 МАРТА

26.03 17.00	среда Литургия преждеосв. даров	29.03 10.00	суббота Поминование усопших	Исповеди: по субботам после Всенощной (с 19 ч.) и до начала Литургии (до 9.45 или до 17 ч.) Акафист: по средам (17.00)
		17.00	Всенощная	
		16.03 10.00	воскресенье Литургия	



www.orthodox-dresden.de

ВАША РЕКЛАМА
В НАШЕЙ ГАЗЕТЕ
стоимостью от 1,- €:

0 3 5 1 - 8 0 4 8 0 5 9



RUSMARKT

Дорогие наши покупатели!
На этой неделе мы предлагаем:

ИКРА КРАСНАЯ горбуша, 200 г	9,90 € 8,50 €
ХАЛВА подсолнечная развесная, 1 кг	3,90 € 2,90 €
СОСИСКИ „Любительские“, „Молочные“ ф. „Лакман“, 500 г	2,89 € 2,20 €
ЧАЙ „Принцесса Нури“ в ассорт., 25 пак.	0,89 € 0,75 €
МОЙВА свежемороженая, 1 кг	2,99 € 2,50 €

Мы ждем вас!

Ваши два магазина Rusmarkt
www.rusmarkt.info

пн.-суб. с 9.00 до 19.00
Pfotenhauerstr. 45
01307 Dresden

пн.-суб. с 8.00 до 20.00
Amalie-Dietrich Platz 6
01169 Dresden

Трам. 6,7; авт. 70
до ост. „Julius-Vahnteich-Straße“

«Клуб Санкт-Петербург»
в интернете:

www.club-spb.de

Здесь вы найдете актуальную информацию о клубе, свежий выпуск газеты, а также ссылки на русскоязычную прессу Германии в разделе «наши партнеры».

JURI'S MONTAGESERVICE

МОНТАЖНЫЕ РАБОТЫ:

ГАЗ, ВЫТЯЖКА • ВОДА, КАНАЛИЗАЦИЯ • ОТОПЛЕНИЕ

КАЧЕСТВЕННО И НЕДОРОГО!

0174 - 919 45 65 (02)

Юрий Савенков

Pillnitzer Str. 17, 01069 Dresden · jurijisavenkov@web.de